



ОБЩИ УСЛОВИЯ НА УСЛУГИТЕ НА GIVT

ВЕРСИЯ 1.9 BG

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

§ 1

Термините, използвани в настоящите Общи условия на услугите на GIVT (наричани по-долу "**Общи условия**"), ще имат следните значения:

1. **Споразумение** – споразумение, сключено между Клиента и GIVT за претендиране на вреди за нарушаване на договора за въздушен превоз; като тази претенция е базирана на пълномощно, предоставено от Клиента на GIVT и/или на Партньора на GIVT ("**Споразумение с пълномощно**"); или е базирана на фидуциарно прехвърляне на вземане за сумите, дължими като вреди за нарушаване на договора за въздушен превоз ("**Споразумение с прехвърляне на вземане**");
2. **Дължима сума** – паричната сума, дължима на Клиента от Задълженото лице в резултат на нарушаване на договора за въздушен превоз, платима като вреди за: закъснели полети; отменени полети; отказан достъп на борда; щета, забава или загуба на багаж; или за загуби в резултат на други разходи, свързани с посочените по-горе събития;
3. **Базова валута** – евро (EUR);
4. **Претенция** – искане за изплащане на обезщетение, базирано на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 261/2004, за закъснения на полети; отменени полети; отказан достъп на борда или други загуби, произтичащи от нарушаване на договора за въздушен превоз, включително Дължимата сума;
5. **Формуляр на заявление за претенция** (или "**Формуляр на заявление**") – искане за сключване на Споразумение, подадено от Клиента с помощта на електронни средства чрез Уеб сайта или Горещата линия на GIVT и след това запазено в ИКТ системата, което е обект на проверка от страна на GIVT;
6. **Клиент** – лице, което подава Формуляр на заявление за претенция;
7. **Банка на клиента** – банката, в която се поддържа банковата сметка на Клиента, както е указана от самия него;
8. **Комисиона** – възнаграждението на GIVT за предоставените Услуги. Стойността на Комисионата е указана в Ценовата листа;
9. **Обезщетение** – паричната сума, платима от Задълженото лице;
10. **GIVT** – юридическото лице, предоставящо Услугите, т.е. GIVT AG със седалище и адрес на управление в Цуг, ул. "Дамщрасе" 19, CH-6300 Цуг, Швейцария;
11. **Бизнес партньор на GIVT** – търговско дружество, което е установило договорни взаимоотношения с GIVT и се е задължило да пренасочва своята клиентска база към уеб сайта на GIVT за подаване на претенции за обезщетение за проблемен полет;
12. **Гореща линия на GIVT** – телефонната услуга за предоставяне на информация за Услугите на GIVT и за приемане на Формуляри на заявления за претенции, функционираща под номерата, указани на Уеб сайта;
13. **Партньор на GIVT** – юрисконсулт или адвокат, инструктиран от GIVT да изпълнява Споразумението и упълномощен да предоставя правна помощ в съответствие с приложимите закони;
14. **Обменен курс на GIVT** – приложимият обменен курс между Чуждестранна валута и Базовата валута. Обменният курс на GIVT се прилага само за плащания, направени от Клиенти в Чуждестранна валута. Обменният курс на GIVT се публикува на Уеб сайта или се съобщава на Клиента по друг начин от GIVT;

15. **Чуждестранна валута (FCY)** – валута, която е различна от Базовата валута. Чуждестранната валута на плащане винаги се избира от Клиента.
16. **Чисто обезщетение** – Обезщетението, намалено с Комисионата, изчислена в съответствие с § 5;
17. **Задължено лице** – правен субект, който е страна по договора за въздушен превоз, сключен с Клиента, и който е обвързан със задълженията, указани в Регламент (ЕО) № 261/2004 и Конвенцията за уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз, открита за подписване в Монреал на 28 май 1999 г.;
18. **Ценова листа** – списък на таксите за предоставянето на Услугите от страна на GIVT. Ценовата листа е неразделна част от настоящите Общи условия;
19. **Препоръчващо лице** – физическо лице, което е потребител и което е посочено като лице, препоръчало Услугите на GIVT на нов Клиент, от такъв нов Клиент по време на подаване на Формуляра на заявление за претенция;
20. **Регламент (ЕО) № 261/2004** – Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 година, установяващ общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети, и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 295/91, или такива други нормативни актове, предоставящи правно основание за претендиране на вреди от нарушаване на условията на съответния договор за въздушен превоз, и/или Конвенцията за уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз, открита за подписване в Монреал на 28 май 1999 г.;
21. **Услуга** – набор от правни действия, предприети от GIVT или Партньора на GIVT, насочени към уважаване на Претенцията на база на Споразумението;
22. **Уеб сайт** – набор вътрешносвързани уеб страници, налични на www.givt.com и достъпни с помощта на ИКТ устройства, предоставящи достъп до интернет;
23. **Работен ден** – всеки ден от седмицата от понеделник до петък, който не е национален празник.

ПРОЦЕДУРА ПО ПОДАВАНЕ НА ФОРМУЛЯР НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ПРЕТЕНЦИЯ

§ 2

1. Формуляр на заявление за претенция може да се подаде до GIVT без задължение на която и да е страна да сключи Споразумението.
2. Чрез подаването на Формуляр на заявление за претенция Клиентът потвърждава, че:
 - приема Общите условия;
 - е навършил поне 18 години и е напълно дееспособен да подпише Споразумението, пълномощно или какъвто и да е друг документ, свързан с настоящите Общи условия; или че притежава валидно право да представлява трето лице;
 - данните, които е подал, са пълни, верни и не нарушават правата на трети лица;
 - не е прехвърлил Претенцията на някое трето лице и не са налице висящи правни спорове между Клиента и Задълженото лице относно Дължимата сума.
3. GIVT ще провери Формуляра на заявление за претенция и има право да изиска допълнителна информация, която да се предостави от Клиента, относно основанието на Претенцията. Всички данни и файлове, необходими за проверка на Претенцията, трябва да се предоставят чрез въвеждането им на Уеб сайта, да се комуникират чрез Горещата линия на GIVT или чрез електронни средства под формата на имейл, изпратен до info@givt.com.
4. GIVT си запазва правото да откаже, без да посочва причината за това, Формуляра на заявление за претенция, подаден до дружеството. Клиентът ще бъде информиран за подобен отказ по имейл до електронния адрес, указан в подадения Формуляр на заявление за претенция, незабавно след проверката.

СКЛЮЧВАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

§ 3

1. Споразумението за предоставяне на Услуги от страна на GIVT към Клиента може да се сключи в една от следните форми:

- Споразумение с пълномощно;

или

- Споразумение с прехвърляне на вземане.

2. GIVT си запазва правото по собствено усмотрение да избере формата на Споразумението, която да предложи на Клиента.
3. Споразумение във формата на Споразумение с пълномощно се сключва от Клиента, приемащ тези Общи условия и подаващ подписано пълномощно на GIVT.
4. Споразумение във формата на Споразумение с прехвърляне на вземане се сключва от Клиента, приемащ тези Общи условия и подаващ подписано споразумение, включващо фидуциарно прехвърляне на вземане към GIVT.
5. След сключването на Споразумението Клиентът се задължава да предостави по искане на GIVT оригиналите на всички документи, които GIVT посочи като необходими за изпълнението на Споразумението и за предявяването на Претенцията. По-конкретно, ако Клиентът не може да подаде самолетния билет (на хартиен носител или в електронна форма), Клиентът с настоящия документ упълномощава GIVT да изтегли електронно копие на самолетния билет от Задълженото лице.
6. Клиентът декларира, че:
 - a) има право на парично обезщетение от Задълженото лице в резултат на нарушение на договора за въздушен превоз;
 - b) не е подал никакви претенции към Задълженото лице относно предмета на Споразумението;
 - c) не е възложил изпълнението на предмета на Споразумението на друг правен субект;
 - d) не се е отказал от своите Претенции относно предмета на Споразумението, включително по-конкретно – чрез документ за уреждане на спора или каквото и да е друго споразумение;
 - e) не е сключил каквото и да е друго споразумение със Задълженото лице, което може да доведе до намаляване на сумата по тези Претенции, обхванати от предмета на Споразумението, и също така няма неизплатени задължения към Задълженото лице, които може да предоставят на Задължението лице правото на прихващане на насрещни вземания;
 - f) е наясно, че единствено GIVT има право да определя начина на изпълнение на Споразумението и да отказва предложение за уреждане на спора, включващо частично признаване на задължението, или приемане на ваучер – освен ако GIVT не прецени, че по-благоприятен резултат е малко вероятен или невъзможен с оглед на претенцията на Клиента, която е предмет на Споразумението.
 - g) е наясно, че GIVT е единственият правен субект, който има право да получи парично обезщетение от Задълженото лице за целия срок на Споразумението;
 - h) няма да се отказва от своите претенции по отношение на Задълженото лице и няма да сключва документ за уреждане на спора или споразумение, задължаващо Клиента да подпише документ за уреждане на спора със Задълженото лице, освен ако не уведоми GIVT за подобно уреждане на спора или сключване на споразумение и не получи предварителното съгласие на GIVT за подписване на документ за уреждане на спора или споразумение;
 - i) е получил съгласието на спътниците да ги добави към Претенцията, в случай че се добавят спътници към Претенцията;
 - j) незабавно ще препрати на GIVT цялата налична информация, с която е възможно да разполага относно предмета на Споразумението, както и всички документи и декларации, поискани от GIVT, които по преценка на GIVT ще бъдат полезни при изпълнението на Споразумението.

В случай на Споразумение с прехвърляне на вземане Клиентът допълнително декларира, че:

- k) има право да се разпорежда с Дължимата сума, която е лишена от правни пороци, не е обезпечение за вземания на трети лица, както и че правото му да се разпорежда с Дължимата сума не е изключено или ограничено по договор или по закон;
- l) Дължимата сума, която е предмет на фидуциарното прехвърляне на вземане, не е запорирана в хода на нито едно обезпечително или изпълнително производство и не е включена в оздравително производство или производство по несъстоятелност;

- m) Дължимата сума, която подлежи на разпореждането на Клиента, не е предмет на друго прехвърляне;
 - n) няма да предприема никакви действия, насочени към събиране на Дължимата сума от Задълженото лице, по време на целия срок на действие на Споразумението във връзка с фидуциарното прехвърляне на вземането за Дължимата сума.
7. Клиентът се задължава да уведоми GIVT, в случай че някоя от горепосочените декларации не съответства на фактическото състояние на казуса, каквото е било преди сключването на Споразумението. GIVT ще реши по собствено усмотрение, като вземе предвид всяко уведомление на Клиента относно несъответствията с фактическото състояние на казуса, дали да приеме или да отхвърли казуса на Клиента, както е подаден във Формуляра на заявлението за претенция.

ОБХВАТ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

§ 4

1. Споразумението се сключва за толкова време, колкото е необходимо, за да се събере напълно Дължимата сума по Претенцията от Задълженото лице, независимо дали чрез досъдебно, съдебно или изпълнително производство.
2. GIVT се задължава:
 - a) да извърши анализ дали са налице фактически и правни основания за предявяването на претенция за Дължимата сума към Задълженото лице;
 - b) да представлява Клиента или да събере Дължимата сума от собствено име във фазата на досъдебните преговори, предприети със Задълженото лице и с органа, отговорен за налагане на съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) 261/2004 (Националния правоприлагащ орган или НПО), или с организация, разрешаваща спорове с потребители, която е част от схемата за Алтернативното решаване на спорове;
 - c) да събере обезщетението във съдебна фаза;
 - d) да информира Клиента за изпълнението на Споразумението по имейл или телефон до имейл адреса или телефонния номер, указани във Формуляра на заявлението за претенция.
3. Ако Задълженото лице не плати Дължимата сума или не направи приемлива оферта в означения срок, GIVT има право да инициира съдебно или административно производство, имащо за цел събирането на Дължимата сума, без да се налага да получи предварително съгласие за това от Клиента. В този случай GIVT се задължава да покрие:
 - a) разходите за процесуално представителство по време на процеса;
 - b) съдебните такси; и
 - c) разходите за процесуални представители по заместване или пътните разходи на процесуалните представители, свързани с пътуване за съдебни заседания или изслушвания.
4. Ако съдът отсъди вреди или друго обезщетение, GIVT има право да събере всички съдебни разходи и такси, които в действителност са присъдени от съда, за покриване на вече направени разходи.
5. Клиентът се задължава да подпише всякакви и всички документи, изисквани за съдебни или извънсъдебни производства, включително конкретно пълномощно на GIVT за производството по Претенцията.

ВЪЗНАГРАЖДЕНИЕ И ПЛАЩАНИЯ

§ 5

1. GIVT се задължава да преведе Чистото обезщетение на Клиента в рамките на 14 Работни дни от получаването на Обезщетението по банковата сметка на GIVT. Тогава Чистото обезщетение се превежда по банковата сметка, посочена от Клиента.
2. В замяна на изпълнението на Споразумението GIVT има право да получи Комисията.
3. Клауза § 5(2) не се прилага за Клиенти, които са сключили Споразумение с GIVT чрез Бизнес партньор на GIVT и когато тези Клиенти са били информирани за комисиони, които са различни от указаната в § 5(2) или посочената в Ценовата листа, преди сключването на Споразумението чрез Горещата линия на GIVT или по електронната поща.

4. Комисионата се изчислява на база на всички плащания, отстъпки, премии, ваучери и др., получени от Задълженото лице в резултат на или във връзка с процедурите, управлявани от GIVT или от Партньори на GIVT, като се изключат присъдените съдебни такси и разноски, както и съпровождащите дължими суми.
5. Ако Задълженото лице удовлетвори Претенцията, представляваща предмет на Споразумението, включително всички съпровождащи дължими суми, напр. лихва за забава, GIVT има право да получи (задържи) всякакви и всички такива напълно заплатени съпровождащи дължими суми.
6. Независимо от валутата, в която се заплаща Обезщетението от Задълженото лице, GIVT заплаща на Клиента Чистото обезщетение или в Базовата валута, или в Чуждестранната валута, където:
 - a. Ако Клиентът е указал Базовата валута, тогава сумата на Чистото обезщетение, платимо на Клиента, се изчислява според следната формула:

сума на Обезщетението в Базова валута минус (сумата на Обезщетението в Базова валута x Ставката на комисионата);
 - b. Ако Клиентът е указал Чуждестранна валута, тогава сумата на Чистото обезщетение, платимо на Клиента, се изчислява според следната формула:

[сума на Обезщетението в Базова валута минус (сумата на Обезщетението в Базова валута x Ставката на комисионата) x Обменния курс на GIVT.
7. Ако Задълженото лице плати Обезщетението директно по банкова сметка (или които и да е банкови сметки), различна от банковата сметка на GIVT, Клиентът се задължава незабавно, но не по-късно от 7 Работни дни, да уведоми GIVT за това плащане и за неговия размер, както и да подаде към GIVT всички свързани документи, получени от Задълженото лице. GIVT ще изчисли и информира Клиента за размера на Комисионата, на която GIVT има право, която е изчислява, както следва:
 - a. ако Обезщетението е изплатено в Базовата валута, размерът на възнаграждението, базирано на Комисионата, която се дължи на GIVT, се изчислява по следната формула:

сума на Обезщетението в Базова валута x Ставката на комисионата + присъдените съдебни такси и разноски, както и съпровождащите дължими суми (ако е приложимо);
 - b. ако Обезщетението е изплатено в Чуждестранна валута, размерът на възнаграждението, базирано на Комисионата, която се дължи на GIVT, се изчислява по следната формула:

сума на Обезщетението в Базова валута x Ставката на комисионата x Обменния курс на GIVT + присъдените съдебни такси и разноски, както и съпровождащите дължими суми (ако е приложимо).
8. Клиентът следва да направи плащането на Комисионата към GIVT не по-късно от 7 Работни дни след получаване на информацията, указана в точка 7 по-горе.
9. Ако Клиентът не предостави на GIVT информацията за плащането, както е посочено по-горе, тогава стойността на Комисионата се калкулира според следната формула:

Дължима сума в размера, посочен в Регламент ЕО 261/2004 за разстоянията между летището на заминаването и летището на пристигането x Ставката на комисионата + присъдените съдебни такси и разноски, както и съпровождащите дължими суми (ако е приложимо).
10. Клиент, който не уведоми GIVT за получаване на Обезщетението директно от Задълженото лице в нарушение на клауза § 5(7), се задължава да заплати на GIVT договорна неустойка, както е указано в Ценовата листа, на база на дебитно известие, издадено от GIVT. GIVT има право да търси вреди, надвишаващи размера на предвидената договорна неустойка, по общия ред; в частност – да претендира възнаграждение, базирано на Комисионата, на която има право GIVT.
11. GIVT поема задължението да се свърже с Клиента три пъти, за да получи всички подробности, изисквани за превода на сумата на Чистото обезщетение. Ако Клиентът продължава да не отговаря на кореспонденцията/съобщенията на GIVT след третото уведомление, изпратено от GIVT, тогава GIVT изпраща на Клиента препоръчано писмо или имейл с потвърждение за прочитане, за да изиска всички подробности, необходими за превода на сумата на Чистото обезщетение. GIVT придобива правото да задържи постъпилите средства една година след датата на получаване на препоръчаното писмо или имейла с потвърждение за прочитане, изпратен от GIVT, ако Клиентът не е отговорил до тази дата.
12. При никакви обстоятелства GIVT няма да носи отговорност за каквито и да е такси за обмен на валута и/или банкови такси, нито за разходи за трансакции, наложени на Клиента от Банката на клиента.

ПРЕКРАТЯВАНЕ

§ 6

1. Както GIVT, така и Клиентът могат да прекратят Споразумението, като вземат предвид следните клаузи:
 - a. GIVT има право да прекрати Споразумението, ако установи, че не са налице фактически или правни основания за неговото изпълнение. В този случай GIVT няма да начисли никакви разходи на Клиента за управлението на казуса от страна на GIVT;
 - b. GIVT има право да прекрати Споразумението с незабавно действие, в случай че декларациите, направени от Клиента, се окажат неточни или ако Клиентът не предостави документите или данните, изискани от GIVT, до указания краен срок. В този случай GIVT има право да начисли на Клиента всички разходи, направени от GIVT във връзка с изпълнението на Споразумението, изчислени към датата на влизане в сила на прекратяването на Споразумението;
 - c. ако Клиентът прекрати Споразумението (напр. за да възложи събирането на сумите по Споразумението на конкурент на GIVT), GIVT има правото да начисли на Клиента всички разходи, направени от GIVT във връзка с изпълнението на Споразумението, изчислени към датата на влизане в сила на прекратяването на Споразумението.
2. Прекратяването на Споразумението се извършва единствено в писмена форма; в противен случай е нищожно и не поражда действие. Уведомлението за прекратяване на Споразумението се изпраща по пощата до адреса на GIVT.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ КЛАУЗИ

§ 7

1. GIVT си запазва правото да променя тези Общи условия по собствено усмотрение. Изменените Общи условия се публикуват на Уеб сайта.
2. Информация относно обработването на лични данни може да се намери в Политиката за поверителност, налична на Уеб сайта <https://givt.com/en/privacy-policy>.
3. Законите на Швейцария се прилагат за Споразумението, както и всеки друг документ, свързан с него. Всички спорове, претенции или противоречия, произтичащи от или свързани със Споразумението или с някой друг документ, свързан с него, се уреждат в съответния швейцарски общ съд, притежаващ компетентност за разрешаване на подобни спорове, претенции или противоречия.
4. Като предоставя личните данни на Препоръчващото лице в момента на подаване на Претенцията на Клиента чрез Уеб сайта или на Горещата линия GIVT, Клиентът се съгласява Препоръчващото лице да бъде уведомено за окончателното решение по казуса, т.е. за получаването или неуспеха да се получи обезщетение за Клиента.
5. В случай на несъответствия с която и да е друга езикова версия приоритет има версията на тези Общи условия и на Споразумението, която е на английски език.

Цена листа

| Комисиона и такси | Ставки |
|--|---|
| 1. Подаване на формуляр на заявление за претенция | 0 EUR |
| 2. Първи банков превод, изпратен към Клиент | 0 EUR |
| 3. Комисиона за Услугата, ако Обезщетението от Задълженото лице е получено в рамките на процедурата по подаване на жалба към Задълженото лице без намесата на външни лица за нейното реализиране, т.е. в рамките на първата фаза от процедурата по подаване на жалба към Задълженото лице. | 29% (с думи: двадесет и девет процента) с ДДС |
| 4. Комисиона за Услугата, ако Обезщетението от Задълженото лице е получено с намесата на външни лица, като например надзорен орган, организация, разрешаваща спорове с потребители в рамките на Алтернативното разрешаване на спорове, общи съдилища или външни лица, ангажирани с изплащането на Обезщетението, т.е. в рамките на втората фаза от процедурата по подаване на жалба към Задълженото лице. За избягване на съмнение втората фаза от процедурата по подаване на жалба започва веднага щом Задълженото лице, във фазата на процедурата по подаване на жалба, откаже да заплати изцяло дължимата сума на обезщетението съгласно Регламент (ЕО) 261/2004 или не отговори в рамките на най-малко 30 дни от датата, на която е изпратена жалбата. | 49% (с думи: четиридесет и девет процента) с ДДС |
| 5. Наказателна такса, платима над съответното Обезщетение, ако Задълженото лице плати Обезщетението по банкова сметка, различна от банковата сметка на GIVT, и Клиентът не уведоми GIVT за получаването на Обезщетението директно от Задълженото лице (в рамките на 7 дни) в съответствие с настоящите Общи условия. | 25 EUR + такса за забавено плащане |
| 6. Върнат банков превод | 25 EUR и всякакви такси, удържани от външни банки |
| 7. Втори (и последващ) банков превод, изпратен към Клиент | 25 EUR* |
| 8. Такса за забавено плащане (% от Обезщетението), ако Обезщетението е заплатено по банкова сметка, различна от банковата сметка на GIVT, и Клиентът не заплати на GIVT дължимата Комисиона и другите разходи и дължими суми (ако е приложимо) | 1% на месец |

*банкови преводи в Чуждестранна валута се калкулират на базата на обменния курс на GIVT